

saris per a facilitar el compliment de les funcions inherents al càrrec.

A Catalunya, per a fer possible l'adequació dels reglaments orgànics municipals a l'esperit dels damunt dits compromisos, cal addicionar dos nous apartats a l'article 48 de la Llei 8/1987, municipal i de règim local de Catalunya.

Article únic. *Primera modificació de l'article 48.*

S'afegeixen dos nous apartats, 5 bis i ter, a l'article 48 de la Llei 8/1987, municipal i de règim local de Catalunya, amb el text següent:

«5 bis. Els regidors que abandonen el grup format per la candidatura per la qual es van presentar a les eleccions locals no es poden integrar al grup mixt, sinó que queden com a regidors no adscrits. Aquest precepte no és aplicable en el cas de candidatures presentades amb la fórmula de coalició electoral, quan algun dels partits polítics que la integren decideix abandonar-la.

5 ter. Els regidors que, de conformitat amb el que estableix l'apartat 5 bis, queden en la condició de no adscrits, tenen els deures i els drets individuals, inclosos els de caràcter material i econòmic, que segons les lleis formen part de l'estatut dels membres de les corporacions locals i participen en les activitats pròpies de l'ajuntament de manera anàloga a la de la resta de regidors.»

Disposició final.

En el termini de sis mesos a comptar de la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei, els reglaments orgànics municipals s'han d'adaptar a les prescripcions d'aquesta.

Per tant, ordeno que tots els ciutadans als quals sigui d'aplicació aquesta Llei cooperin al seu compliment i que els tribunals i les autoritats als quals pertoquei la facin complir.

Palau de la Generalitat, 22 de març de 2002.

JORDI PUJOL,
President

(Publicada en el «Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya» número 3605, de 28 de març de 2002)

MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

8023 *APLICACIÓ provisional del Conveni de seu, privilegis i immunitats entre Espanya i l'Organització Iberoamericana de Joventut, relatiu a l'Estatut jurídic de l'Organització a Espanya, fet a Madrid el 21 de febrer de 2002. («BOE» 100, de 26-4-2002.)*

CONVENI DE SEU, PRIVILEGIS I IMMUNITATS ENTRE ESPANYA I L'ORGANITZACIÓ IBEROAMERICANA DE JOVENTUT, RELATIU A L'ESTATUT JURÍDIC DE L'ORGANITZACIÓ A ESPANYA

Espanya i l'Organització Iberoamericana de Joventut.

Atesos l'acta de fundació i els Estatuts de l'Organització Iberoamericana de Joventut;

Atès que Espanya ha convidat l'Organització a fixar la seu a Madrid i li ha ofert les facilitats necessàries per fer-ho;

Atès que la IX Conferència Iberoamericana de Ministres de Joventut ha aprovat els Estatuts de l'Organització que fixen la seu central de l'Organització a Madrid;

Amb la voluntat de concloure un Conveni que reguli l'Estatut jurídic de l'Organització a Espanya, pel que fa a privilegis, immunitats, exempcions i facilitats de què han de gaudir a Espanya l'Organització, els seus òrgans, els seus funcionaris i els representants dels estats membres i garantir el seu bon funcionament i la protecció adequada;

Han convingut:

Article 1. *Personalitat jurídica.*

Espanya reconeix la personalitat internacional de l'Organització Iberoamericana de Joventut (que en endavant es denomina «l'Organització») i la seva capacitat jurídica per contractar, adquirir o alienar béns immobles o mobles i entaular accions judicials.

Article 2. *Seu.*

1. La seu de l'Organització s'estableix a Madrid.

2. Per a aquest efecte, Espanya es compromet a posar a disposició de l'Organització els mitjans econòmics necessaris per al lloguer de l'immoble on estableixi la seu i per atendre les seves despeses d'administració, manteniment, funcionament i personal.

3. El desplegament d'aquest article és objecte dels acords especials que el Govern espanyol i l'Organització considerin oportú concloure.

Article 3. *Immunitats i privilegis.*

L'Organització gaudeix a Espanya de les immunitats i els privilegis reconeguts habitualment a les organitzacions internacionals i, en particular, dels que estableixen els articles següents.

Article 4. *Inviolabilitat.*

1. Els locals de la seu de l'Organització, incloent-hi parts d'edificis i terrenys que en formin part, són inviolables, sigui qui sigui el propietari. No hi pot entrar cap agent de les autoritats espanyoles sense el consentiment del secretari general o del seu representant autoritzat. Aquest consentiment es presumeix en cas d'incendi o altres sinistres que posin en perill la seguretat pública.

2. Els arxius de l'Organització, la seva correspondència oficial i, en general, tots els documents que li pertanyin o estiguin en poder seu i estiguin destinats al seu ús oficial són inviolables estiguin on estiguin.

3. Els béns i els havers de l'Organització a Espanya estan exempts de qualsevol gènere de registre, requisició, confiscació, expropiació i de qualsevol altra mesura coactiva de caràcter executiu, administratiu, judicial o legislatiu.

4. L'Organització s'encarrega de la vigilància dels locals de la seva seu i de mantenir-hi l'ordre.

5. Espanya ha d'adoptar totes les mesures adequades per garantir la protecció de la seu. A petició del secretari general, ha de prestar el concurs necessari per mantenir-hi l'ordre.

6. A més del que determinen els numerals anteriors, Espanya ha de concedir a la seu de l'Organització el gaudi de totes les facilitats necessàries per a l'exercici de les seves activitats i el compliment de les seves funcions.

7. L'Organització no permet que la seva seu serveixi de refugi a persones a les quals es busqui per a l'execució

d'una decisió judicial penal o que siguin perseguides com a suposats reus d'un delictes, o contra les quals les autoritats espanyoles competents hagin dictat una ordre judicial o una ordre de detenció o d'expulsió.

Article 5. *Immunitat de jurisdicció.*

1. L'Organització gaudeix d'immunitat de qualsevol jurisdicció penal, civil i administrativa, excepte en la mesura que el secretari general hagi renunciat expressament a la immunitat; així com pel que fa a accions civils iniciades per tercers contra l'Organització per danys i perjudicis derivats d'accidents de vehicles que li pertanyen o que conduïa un funcionari seu o una persona contractada per l'Organització.

2. La inclusió en un contracte, en què l'Organització sigui part d'una clàusula en la qual es reconegui la jurisdicció d'un Tribunal ordinari espanyol, constitueix una renúncia formal a la immunitat. Tanmateix, i llevat que hi hagi una clàusula expressa en contra, aquesta renúncia no s'estén a les mesures d'execució.

3. La iniciació d'un procediment judicial per part de l'Organització implica la seva renúncia a la immunitat de jurisdicció en el cas d'una demanda reconvençional.

Article 6. *Comunicacions.*

1. Respecte a les seves comunicacions oficials, l'Organització gaudeix d'un tracte no menys favorable que l'atorgat a altres institucions internacionals i a les missions diplomàtiques a Espanya, sobretot en matèria de prioritat, tarifes i taxes postals, comunicacions telefòniques, telegràfiques i altres.

2. L'Organització té dret a fer ús de claus en les seves comunicacions oficials, així com a despatxar i a rebre la correspondència per correus o en valises degudament identificats, que gaudeixen dels mateixos privilegis i les mateixes immunitats que els correus i les valises diplomàtics.

3. La correspondència i altres comunicacions oficials de l'Organització no estan subjectes a censura.

4. En cas de força major que comporti la interrupció total o parcial d'aquests serveis, l'Organització gaudeix, per a les seves necessitats, de la mateixa prioritat que l'Administració espanyola.

Article 7. *Serveis públics.*

1. Espanya ha de facilitar a l'Organització la utilització de tots els serveis públics necessaris i li ha de concedir les reduccions de tarifes corresponents, quan n'hi hagi, en les mateixes condicions que als òrgans de l'Administració espanyola.

2. En cas d'interrupció o risc d'interrupció d'un d'aquests serveis, Espanya ha d'atorgar a l'Organització, perquè pugui atendre les seves necessitats, la mateixa prioritat de què pugui gaudir la mateixa Administració espanyola.

Article 8. *Publicacions.*

La importació i l'exportació de publicacions de l'Organització i les que rep no estan subjectes a cap mesura restrictiva.

Article 9. *Règim fiscal.*

1. L'Organització, els seus béns i havens estan exempts de tots els impostos i gravàmens nacionals, regionals i municipals, excepte dels que constitueixen el pagament dels serveis particulars prestats i d'aquells impostos indirectes que normalment estan inclosos en el preu de les mercaderies i els serveis.

2. Així mateix, l'Organització està exempta, en l'àmbit de les seves activitats oficials, de tots els impostos que recaiguin directament sobre els ingressos que percep.

3. Quant a la importació o l'exportació de béns necessaris per a l'exercici de les seves funcions, s'apliquen a l'Organització les disposicions vigents aplicables a les missions diplomàtiques.

4. Quant a l'exempció de l'impost sobre el valor afegit, s'apliquen a l'Organització les disposicions que preveu l'article 22, apartats 8 i 9, de la Llei 37/1992, de 28 de desembre, de l'impost sobre el valor afegit, desplegat pel Reial decret 3485/2000, de 29 de desembre, sobre franquícies i exempcions en règim diplomàtic, consular i d'organitzacions internacionals, i de modificació del Reglament general de vehicles, aprovat pel Reial decret 2822/1998, de 23 de desembre.

5. Els béns i les mercaderies adquirits que s'hagin beneficiat d'alguna de les exempcions regulades en aquest article no poden ser cedits o posats a disposició d'una tercera persona, a títol gratuït o onerós, sinó en les condicions previstes per la legislació espanyola.

Article 10. *Règim de duanes.*

1. L'Organització està exempta del pagament de tots els drets de duana o gravàmens connexos de qualsevol classe, excepte els corresponents a despeses d'emmagatzematge, transport i serveis prestats, així com de prohibicions o restriccions a la importació o exportació, respecte als articles destinats al seu ús oficial.

2. Els articles importats amb aquesta exempció no es poden vendre ni ser cedits a Espanya sense l'autorització del Departament de Duanes i Impostos Especials de l'Agència Estatal d'Administració Tributària, tramitada a través del Ministeri d'Afers Exteriors, mitjançant el despatx a consum dels articles esmentats, amb el compliment previ de les formalitats previstes en matèria de comerç exterior i abonament dels impostos corresponents.

3. Espanya i l'Organització convenen les normes específiques aplicables per a la importació, d'acord amb el que preveuen els paràgrafs 1 i 2, d'un nombre de vehicles automòbils suficient per a les necessitats oficials de l'Organització. Aquests vehicles no poden ser venuts ni cedits en territori espanyol fins que no hagi transcorregut un termini d'un any, comptat des de la data de la seva importació en franquícia, excepte en cas d'inutilitat o deteriorament greu del vehicle.

4. La tramitació de les sol·licituds relatives a totes les importacions o exportacions que preveu aquest article i la pràctica del seu despatx duaner s'han d'ajustar a les normes dictades pel Departament de Duanes i Impostos Especials de l'Agència Estatal d'Administració Tributària. Totes les peticions han de ser subscrietes pel secretari general de l'Organització o, en absència seva, pel seu representant autoritzat, i s'han de cursar a través del Ministeri d'Afers Exteriors.

5. Espanya ha de concedir a l'Organització les mateixes facilitats usuals, pel que fa als subministraments per als seus vehicles oficials, que atorga a les missions diplomàtiques acreditades a Madrid.

Article 11. *Lliure disposició de fons.*

Per complir les seves finalitats, l'Organització pot tenir fons o divises de tota classe i portar els seus comptes en qualsevol moneda. Igualment pot rebre i transferir lliurement els seus fons o divises i convertir a qualsevol altra moneda les divises que tingui en poder seu.

Article 12. *Llibertat d'accés i d'estada.*

1. Espanya ha d'adoptar les mesures adequades per facilitar l'entrada, la sortida i la permanència al territori

espanyol de les següents categories de persones, sigui quina sigui la seva nacionalitat:

- a) Representants dels estats membres de l'Organització.
- b) Secretari general i personal de l'Organització.
- c) Cònjuges i fills que en depenguin.
- d) Qualsevol altres persones que, per raó de la seva funció, hagin de tenir accés a la seu de l'Organització amb caràcter oficial.

2. Els visats que necessitin les persones esmentades en aquest article es concedeixen gratuïtament i en el termini més breu possible.

3. Les persones a les quals es refereix aquest article estan exemptes de totes les formalitats prescrites per les lleis i reglaments de l'Estat espanyol relatives a la inscripció d'estrangers, permís de residència i permís de treball, sempre que no exerceixin a Espanya cap altra activitat lucrativa o professional.

4. Les persones esmentades en el paràgraf anterior han d'estar proveïdes del corresponent document de viatge en regla, i així mateix queda entès que no estan dispensades de l'aplicació dels reglaments de quarantena o de sanitat pública.

5. Les facilitats consignades en aquest article s'entenen concedides per a l'exercici i el compliment de les funcions o missions oficials de les persones que s'hi esmenten, limitades al temps necessari per al seu acompliment.

Article 13. *Estatut dels representants dels estats membres de l'Organització.*

1. Els representants dels estats membres de l'Organització que assisteixen a les assemblees, conferències o reunions que aquesta convoqui gaudeixen del privilegi d'inviolabilitat personal i d'immunitat de jurisdicció pels actes necessaris realitzats en l'exercici de les seves funcions oficials.

2. Aquests privilegis i immunitats s'estenen als cònjuges i fills que en depenguin i els acompanyin en la seva estada.

Article 14. *Estatuts del secretari general i dels funcionaris de certes categories.*

1. El secretari general de l'Organització gaudeix dels privilegis, les immunitats, exempcions i facilitats concedits als caps de missió diplomàtica acreditats a Espanya.

2. L'alt funcionari de l'Organització que actui en nom del secretari general, per absència o impediment d'aquest, gaudeix del mateix Estatut que el secretari general i té la mateixa consideració que els encarregats de negocis «ad interim» de les missions diplomàtiques acreditades a Espanya.

3. El secretari general de l'Organització designa els funcionaris que, per raó de les responsabilitats que els corresponguin, gaudeixen dels privilegis i les immunitats, exempcions i facilitats concedits als agents diplomàtics a Espanya. El nombre d'aquests funcionaris es determinarà periòdicament d'acord amb el Govern espanyol.

4. El secretari general designa els funcionaris que, per raó de les seves funcions, gaudeixen dels privilegis i les immunitats, exempcions i facilitats concedits al personal administratiu de les missions diplomàtiques acreditades a Espanya. El nombre d'aquests funcionaris es determina periòdicament d'acord amb el Govern espanyol.

5. En el cas que alguna de les persones a què es refereix aquest article sigui nacional espanyol o resident permanent a Espanya, el Govern espanyol no està obligat a concedir-li privilegis i immunitats superiors a les que

estableix el Conveni de Viena de 1961 per a aquest cas.

6. Aquests privilegis, immunitats, exempcions i facilitats s'estenen als cònjuges i fills que en depenguin.

7. L'Organització ha de notificar al Ministeri d'Afers Exteriors:

a) El nomenament dels seus funcionaris, la seva arribada o sortida definitiva d'Espanya i l'acabament de les seves funcions a l'Organització.

b) L'arribada i la sortida definitiva de tota persona pertanyent a la família d'un funcionari, que hi convisqui i, si s'escau, el fet que una persona entri a formar part o cessi de ser membre d'aquella família.

Article 15. *Exempció d'impostos sobre els sous dels funcionaris.*

Els funcionaris de l'Organització que no tinguin nacionalitat espanyola ni siguin residents permanents anteriorment a Espanya estan exemptes de tot impost sobre els sous, els emoluments i les prestacions que rebin de l'Organització. El mateix privilegi s'aplica a les prestacions per malaltia, accident, pensions i desocupació, pagades als funcionaris per l'Organització.

Article 16. *Immunitats i facilitats concedides als funcionaris que no són nacionals espanyols ni estrangers residents de manera permanent anteriorment a Espanya.*

1. En tot cas, i en la mesura que aquestes facilitats no siguin concedides en virtut del que estableixen els articles 13, 14 i 15, tots els funcionaris de l'Organització que no siguin nacionals espanyols ni estrangers residents de manera permanent anteriorment a Espanya gaudeixen dels privilegis següents:

a) Exempció de tota obligació relativa al servei militar o servei civil alternatiu a Espanya.

b) Exempció de restriccions en matèria d'immigració i de les formalitats relatives al registre d'estrangers, tant per a ells com per als cònjuges i familiars a càrrec seu.

c) Idèntiques facilitats de canvi que els funcionaris de missions diplomàtiques de rang similar.

d) Idèntiques facilitats de repatriació que els funcionaris de missions diplomàtiques de rang similar, tant per a ells com per als cònjuges i familiars a càrrec seu, en cas de crisi internacional.

e) Tenen dret a importar, lliures de drets, els seus mobiliaris i efectes personals, quan es traslladin a Espanya per prendre possessió del seu càrrec. Aquest dret subsisteix durant un termini d'un any, des que la presa de possessió sigui definitiva.

2. El Govern espanyol i l'Organització han de concertar un acord especial per tal de permetre i reglamentar la importació de quantitats limitades d'articles destinats a l'ús i el consum dels esmentats funcionaris.

Article 17. *Seguretat Social.*

1. L'Organització està exempta de qualsevol contribució obligatòria a institucions generals de Seguretat Social, com les caixes de compensació, els fons d'assegurança de desocupació, assegurança d'accidents, etc., i els funcionaris de l'Organització, estrangers o que no siguin residents permanents anteriorment a Espanya, estan exemptes de les disposicions espanyoles en matèria de Seguretat Social.

2. L'exempció que preveu el paràgraf segon de l'apartat anterior d'aquest article no impedeix la participació voluntària dels funcionaris de l'Organització en el règim de la Seguretat Social espanyola.

3. L'Organització està obligada a prendre disposicions perquè els funcionaris de nacionalitat espanyola o contractats localment participin en el sistema de Seguretat Social espanyol. A aquests efectes, és aplicable a l'Organització el que disposa el Reial decret 317/1985, de 6 de febrer («Butlletí Oficial de l'Estat» de 14 de març) quan inclou a la Seguretat Social els funcionaris espanyols que, residint en territori nacional, prestin serveis en organismes internacionals amb seu a Espanya.

Article 18. *Objecte de la immunitat.*

1. Els privilegis i les immunitats que preveu aquest Conveni per als funcionaris de l'Organització no perseguen el benefici personal dels funcionaris sinó assegurar el funcionament lliure de l'Organització i la independència completa dels seus agents, en qualsevol circumstància.

2. El secretari general de l'Organització té el dret i el deure de renunciar a la immunitat de qualsevol funcionari en els casos en què, segons el seu parer, la immunitat interfereix amb el curs de la justícia i pugui ser aixecada sense perjudici dels interessos de l'Organització.

Article 19. *Prevenició d'abusos.*

Espanya i l'Organització han de cooperar en tot moment per facilitar l'adequada administració de justícia, assegurar l'observança de les reglamentacions de policia i prevenir qualsevol abús en relació amb els privilegis, les exempcions, immunitats i facilitats que preveu aquest Conveni.

Article 20. *Targeta d'identitat.*

1. El Ministeri d'Afers Exteriors ha de proporcionar una targeta d'identitat a cada un dels funcionaris de l'Organització, així com als membres de la seva família que formin part de les seves llars, que ha de servir per identificar el funcionari davant de les autoritats espanyoles.

2. L'Organització ha de transmetre regularment al Ministeri d'Afers Exteriors la llista dels funcionaris de l'Organització i dels membres de les seves famílies, indicant, en cada cas, la data de naixement, la nacionalitat, la residència a Espanya i la categoria o classe de funció de cada funcionari.

Article 21. *Controvèrsies d'índole privada.*

L'Organització ha de dictar disposicions que prevegin les solucions apropiades per a la reparació de:

a) Les controvèrsies que vinguin de contractes en els quals l'Organització sigui part o altres controvèrsies de dret privat.

b) Les controvèrsies en les quals estigui implicat un funcionari de l'Organització que, a causa de la seva situació oficial, gaudeixi d'immunitat si aquesta no ha estat aixecada en virtut de les disposicions de l'article 18.

Article 22. *Exempció de responsabilitat d'Espanya.*

Espanya no incorre en cap responsabilitat internacional amb motiu de les activitats de l'Organització en el seu territori per accions o omissions de l'Organització o d'aquells agents seus que actuïn o deixin de fer-ho dins dels límits de les seves funcions.

Article 23. *Solució de controvèrsies.*

1. Qualsevol conflicte sobre l'aplicació d'aquest acord o de qualsevol altre acord addicional a aquest

que es pugui estipular, si no és resolt per mitjà de negociacions entre les parts, s'ha de sotmetre, per a la seva solució definitiva, a un Tribunal compost per tres àrbitres. Els àrbitres són nomenats: un pel Ministeri d'Afers Exteriors d'Espanya; un altre per l'Organització i el tercer pels altres dos àrbitres, a falta d'acord sobre la seva designació, pel cap de missió diplomàtica més antic dels acreditats a Espanya per estats membres de l'Organització.

2. El Tribunal ha de fixar el seu propi procediment.

Article 24. *Modificació del Conveni.*

1. Aquest Conveni es pot modificar de comú acord per les parts.

2. L'Organització i Espanya poden concertar els acords especials que considerin pertinents.

Article 25. *Entrada en vigor.*

Aquest Conveni s'aplica provisionalment des del moment de la seva signatura i entra en vigor en la data de l'última nota per la qual les parts es comuniquen el compliment dels seus tràmits respectius.

Article final. *Denúncia del Conveni.*

Aquest Conveni pot ser denunciat per qualsevol de les parts, en qualsevol moment; la denúncia té efecte al cap d'un any de la comunicació a l'altra part del propòsit de posar fi al Conveni.

Fet a Madrid el 21 de febrer de 2002, en dos exemplars.—Per Espanya, Concepción Dancausa Treviño, secretària general d'Afers Socials del Ministeri de Treball i Afers Socials.—Per l'Organització Iberoamericana de Joventut, Cristián Castaño Contreras, president del Consell Directiu de l'Organització Iberoamericana de Joventut.

Aquest Conveni s'aplica provisionalment des del 21 de febrer de 2002, data de la seva signatura, segons s'estableix en el seu article 25.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 5 de març de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.

MINISTERI D'HISENDA

8024

CORRECCIÓ d'errades a l'Ordre HAC/401/2002, de 26 de febrer, per la qual s'aproven els models 202, 218 i 222 per efectuar els pagaments fraccionats a compte de l'impost sobre societats i de l'impost sobre la renda de no residents corresponent a establiments permanents i s'estableixen les condicions generals i el procediment per a la presentació telemàtica, i es regula la col·laboració social en la presentació telemàtica de les declaracions liquidacions corresponents als models 115, 117, 123, 124, 126 i 128 i de les declaracions corresponents als resums anuals de retencions, models 180 i 193. («BOE» 100, de 26-4-2002.)

Havent observat omissió de la publicació de l'annex IV de l'Ordre esmentada, publicada en el «Butlletí Oficial